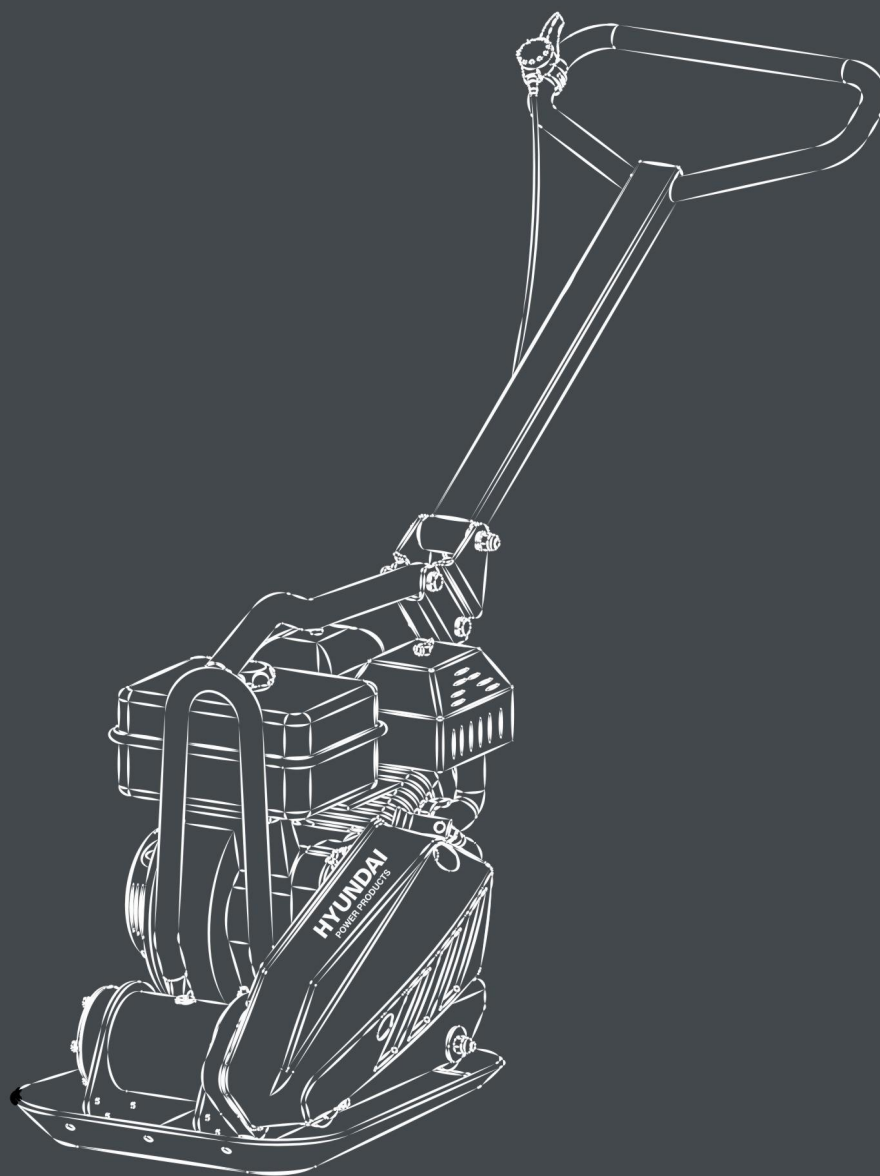


**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

**ZAGĘSZCZARKA WIBRACYJNA**

**HCOMP200-2**

**INSTRUKCJE ORYGINALNE**



## **SPIS TREŚCI**

---

1. OSTZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	3
2. O PRODUKCIE	7
3. MONTAŻ	10
4. UŻYTKOWANIE	13
5. KONSERWACJA	15
6. PRZECHOWYWANIE	20
7. PRZENOSZENIE I TRANSPORT	22
8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	23
9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	24

## 1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

#### a) Należy dobrze poznać urządzenie

- Przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi i oznaczenia na urządzeniu. Poznać jego zastosowanie i ograniczenia, oraz charakterystyczne dla niego nietypowe zagrożenia.
- Dobrze zapoznać się ze sterowaniem i prawidłową obsługą. Wiedzieć jak zatrzymać urządzenie i szybko odłączyć sterowanie.
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje i środki bezpieczeństwa wymienione w Instrukcji Silnika, dostarczonej oddzielnie do urządzenia. Nie próbować używać urządzenia bez odpowiedniej wiedzy na temat poprawnej obsługi i konserwacji silnika i unikania przypadkowych urazów i szkód.

#### b) Obszar roboczy

- Nie należy nigdy uruchamiać silnika w zamkniętym obszarze. Opary wydechowe są niebezpieczne, zawierają tlenek węgla, bezzapachowy i trujący gaz. Korzystać z urządzenia wyłącznie w dobrze wentylowanych obszarach na zewnątrz budynków.
- Nigdy nie używać urządzenia przy słabej widoczności i braku światła.

#### c) Bezpieczeństwo osobiste

- Nie używać urządzenia będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu, lub innych leków, które mogą wpływać na jego prawidłową obsługę.
- Stosować odpowiedni ubiór. Założyć długie, grube spodnie, buty i rękawice. Nie zakładać luźnych ubrań, krótkich spodni, ani żadnej biżuterii. Zabezpieczyć włosy, aby znajdowały się powyżej linii barków. Utrzymywać włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubrania, biżuteria i długie włosy mogą zostać przez nie wciągnięte.
- Przed uruchomieniem urządzenia dobrze je sprawdzić. Osłony powinny być założone i sprawne. Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itd. są dobrze dokręcone.
- Nigdy nie używać urządzenia gdy wymaga ono napraw, lub jest w słabym stanie technicznym. Wymienić uszkodzone, brakujące, lub zużyte części przed użyciem Sprawdzić, czy zbiornik paliwa nie przecieka. Używać urządzenia w bezpiecznych warunkach pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli włącznik silnika nie włącza lub wyłącza go. Wszystkie urządzenia spalinowe, w których włącznik nie działa są niebezpieczne i należy go wymienić.
- Zawsze sprawdzać, czy klucze i narzędzia do regulacji są usunięte z otoczenia urządzenia przed jego uruchomieniem. Klucz pozostawiony na obrotowym elemencie urządzenia może spowodować urazy ciała.
- Podczas korzystania z urządzenia zachować ostrożność, zdrowy rozsądek i skupić się na wykonywanej czynności.
- Nie sięgać zbyt daleko. Nie korzystać z urządzenia boso, w sandałach, lub innym lekkim obuwiu. Stosować obuwie ochronne, które chroni stopy i poprawia stabilność na śliskich powierzchniach. Stać pewnie i zachowywać równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- Unikać przypadkowego uruchamiania. Upewnić się, że włącznik silnika jest w pozycji wyłączonej przed transportem urządzenia lub wykonywaniem prac konserwacyjnych i serwisowych. Transport i serwisowanie gdy włącznik jest włączony zwiększa ryzyko wypadku.

#### d) Bezpieczeństwo związane z paliwem

- Paliwo jest bardzo łatwopalne i jego opary mogą eksplodować, jeśli zostaną podpalone. Podczas obchodzenia się z nim, stosować środki bezpieczeństwa, aby ograniczyć ryzyko urazu.

- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika paliwa, należy stosować atestowany pojemnik i wykonywać czynności w dobrze wentylowanym obszarze na zewnątrz budynku. Nie palić i nie dopuszczać, aby iskry, otwarte płomienie i inne źródła zapłonu znalazły się w miejscu nalewania paliwa i pracy z urządzeniem. Nigdy nie napełniać zbiornika w budynku.
  - Przewodzące prąd przedmioty, mające kontakt z ziemią, jak narzędzia, trzymać z daleka od odsłoniętych przewodów pod prądem i połączeń, aby uniknąć iskrzenia i powstania łuku elektrycznego. Może to spowodować zapłon oparów.
  - Przed napełnieniem zbiornika należy zawsze wyłączyć silnik i dać mu ostygnąć. Nigdy nie otwierać korka zbiornika paliwa ani nie dolewać paliwa gdy silnik pracuje, lub jest gorący. Nie używać urządzenia, jeśli wiadomo, że układ paliwowy przecieka.
  - Korek zbiornika należy otwierać powoli, aby wyrównać ciśnienie wewnątrz.
  - Nigdy nie należy nalewać zbyt dużo paliwa do zbiornika (poziom paliwa nie powinien być większy niż oznaczenie górnej granicy).
  - Zamknąć korki zbiornika paliwa i pojemnika i wytrzeć rozlane paliwo. Nie należy używać urządzenia z otwartym korkiem paliwa.
  - Zamknąć korki zbiornika paliwa i pojemnika i wytrzeć rozlane paliwo. Nie należy używać urządzenia z otwartym korkiem paliwa.
  - Dopilnować, aby źródła zapłonu nie znajdowały się w pobliżu rozlanego paliwa. Jeśli paliwo rozleje się, nie należy włączać silnika, tylko przesunąć urządzenie z daleka od rozlanego paliwa i dopilnować, aby żadne źródła zapłonu nie pojawiły się, dopóki opary nie znikną.
  - Paliwo przechowywać w specjalnie do tego celu przeznaczonych pojemnikach.
  - Paliwo przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z daleka od isker, otwartych płomieni i innych źródeł zapłonu.
  - Nigdy nie przechowywać urządzenia z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku, w miejscu, gdzie opary mogą mieć kontakt z iskrą, otwartym płomieniem, lub innym źródłem zapłonu, takim jak podgrzewacz wody, piec, suszarka do ubrań i podobne. Pozwolić silnikowi ostygnąć przed schowaniem urządzenia w zamknięciu.
- e) Użytkowanie i pielęgnacja urządzenia
- Nigdy nie należy podnosić ani przenosić urządzenia, gdy silnik pracuje.
  - Nie siłować się z urządzeniem. Stosować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Odpowiednio dobrane do zastosowania urządzenie pozwoli wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, w tak krótkim czasie, do jakiego zostało zaprojektowane.
  - Nie zmieniać ustawień ogranicznika obrotów silnika i nie pracować ze zbyt dużymi obrotami. Ogranicznik obrotów kontroluje maksymalną bezpieczną prędkość pracy silnika.
  - Nie należy korzystać z dużych obrotów silnika, jeśli nic nie jest ubijane.
  - Nie zbliżać rąk i stóp do obracających się elementów.
  - Unikać kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalinami i rozgrzаныmi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani tłumika. Elementy te bardzo mocno się nagrzewają podczas pracy. Pozostają gorące przez jakiś czas po wyłączeniu urządzenia. Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji pozwolić silnikowi ostygnąć.
  - Jeśli urządzenie zacznie wydawać nietypowe dźwięki lub drgania, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć kabel od świecy i zbadać przyczynę. Nietypowe dźwięki i wibracje są zwykle oznaką problemu.
  - Stosować jedynie nasadki i akcesoria uznane przez producenta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia

może spowodować urazy.

- Konserwować urządzenie. Sprawdzać, czy części ruchome nie są przesunięte i zablokowane, czy części nie są zniszczone, oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpłynąć na pracę urządzenia. Jeśli coś jest uszkodzone, urządzenie należy przed użyciem naprawić. Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowany sprzęt.
- Wokół silnika i tłumika nie powinna znajdować się trawa, liście, nadmiar smaru i osadu węglowego, aby ograniczyć ryzyko powstania ognia.
- Nie należy oblewać urządzenia wodą, lub innym płynem. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od gruzu. Oczyszczyć po każdym użyciu.
- Przestrzegać przepisów dotyczących prawidłowej utylizacji benzyny, oleju itp., aby chronić środowisko.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie pozwalać osobom nieznającym urządzenia, lub tej instrukcji na korzystanie z niego. Urządzenie jest niebezpieczne w rękach niewykształconych użytkowników.



#### f) Serwis

- Przed czyszczeniem, naprawami, inspekcją, lub regulacją, należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie elementy przestały się poruszać. Należy zawsze upewnić się, że wyłącznik silnika znajduje się w pozycji wyłączonej. Odłączyć kabel świecy i trzymać go z daleka od niej, aby nie dopuścić do przypadkowego zapłonu.
- Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel przy użyciu identycznych części zamiennych. Zagwarantuje to bezpieczeństwo urządzenia.

#### **Szczególne zasady bezpieczeństwa**

- Aby uniknąć ryzyka urazów, ręce, palce i stopy należy trzymać z daleka od płyty podstawy. Uchwyt zagęszczarki należy trzymać pewnie obiema rękami. Jeśli obie ręce znajdują się na uchwycie, a stopy znajdują się z daleka od podstawy zagęszczarki, dłonie, palce i stopy nie mogą być uszkodzone przez podstawę urządzenia.
- Zawsze obsługiwać maszynę o tyłu, nigdy nie przechodzić i nie stawać przed nią, kiedy silnik pracuje.
- Nie wkładać narzędzi ani innych przedmiotów pod płytę urządzenia.
- Jeśli urządzenie napotka obcy obiekt, zatrzymać silnik, odłączyć świecę, dokładnie obejrzyć maszynę w poszukiwaniu uszkodzeń i naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i pracą.
- Nie przeciążać maszyny zagęszczając zbyt głęboko w jednym przejściu lub ze zbyt dużą prędkością.
- Nigdy nie używać urządzenia ze zbyt dużą prędkością transportową, ani na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Zachować szczególną ostrożność, podczas pracy na żwirze. Zachować czujność, na wypadek nieprzewidzianych zagrożeń lub ruchu drogowego. Nie przewozić pasażerów.
- Nigdy nie opuszczać pozycji roboczej i nie pozostawiać zagęszczarki bez opieki gdy silnik pracuje.
- Zawsze zatrzymywać silnik gdy praca jest przerywana, lub przechodząc z jednego miejsca w drugie.
- Trzymać się z daleka od krawędzi rowów i unikać działań, które mogą spowodować wywrócenie urządzenia.
- Wchodzić na zbrocza ostrożnie, w prostej linii i tyłem, aby urządzenie nie wywróciło się na operatora.
- Zawsze parkować urządzenie na pewnej i równej powierzchni i wyłączać je.
- Aby ograniczyć narażenie na drgania, ograniczyć godziny pracy i robić okresowe przerwy, aby dać rękom odpocząć. Ograniczyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy. Spróbować wypełnić dzień pracami, które nie wymagają obsługi ręcznych elektronarzędzi.

## SYMBOLE

	<p>Przeczytać tę instrukcję obsługi uważnie.</p>
	<p>Stosować ochronę oczu. Stosować ochronę słuchu.</p>
	<p>Stosować rękawice ochronne.</p>
	<p>Stosować obuwie ochronne.</p>
	<p>Zabrania się usuwania i modyfikacji urządzeń ochronnych i urządzeń bezpieczeństwa.</p>
	<p>Trzymać się z daleka od obrotowych elementów.</p>
	<p>Nie dotykać elementów, które nagrzewają się podczas pracy. Może to spowodować poważne oparzenia.</p>
	<p>Nie palić i nie rozpalać ognia. Podczas przechowywania i obchodzenia się z paliwem zachować szczególną ostrożność, ponieważ jest ono bardzo lotne i wybuchowe w formie oparów.</p>
	<p>Dzieci i osoby postronne powinny trzymać się z daleka.</p>

## 2. O PRODUKCIE

---

Niniejsza zagęszczarka wibracyjna z pewnością zaspokoi oczekiwania. Została wyprodukowana zgodnie z rygorystycznymi standardami jakości, aby spełniać kryteria wydajności. Jest łatwa i bezpieczna w obsłudze, a przy odpowiedniej pielęgnacji przepracuje niezawodnie wiele lat.



Prosimy uważnie przeczytać całość niniejszej instrukcji obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na przestrzeganie wszystkich uwag i ostrzeżeń.

Najwyższa jakość została zapewniona we wszystkich szczegółach: wzmocniona, samo czyszcząca płyta, wąż odprowadzania oleju, zamknięta osłona paska klinowego, samoregulujące sprzęgło odśrodkowe oraz składany uchwyt. Duży wybór przydatnych akcesoriów pozwala na wykorzystanie w wielu rodzajach zastosowań.

Zagęszczarka płytowa przekazuje energię do luźnego gruntu lub innych materiałów, aby zwiększyć ich gęstość i nośność. Wykorzystywana jest głównie przy małych naprawach i pracach konserwacyjnych. Cząstki luźnego gruntu są przemieszczane w sposób, który usuwa spomiędzy nich powietrze i puste przestrzenie. Zwiększa to nośność, obniża wchłanianie wody, zapobiega osiadaniu gruntu, redukuje puchnięcie i kurczenie gruntu i zapobiega przed uszkodzeniami spowodowanymi przemarzaniem. Idealnie nadaje się do zagęszczania gruntu ziarnistego, piachu, żwiru, kruszywa i gruntów mieszanych.

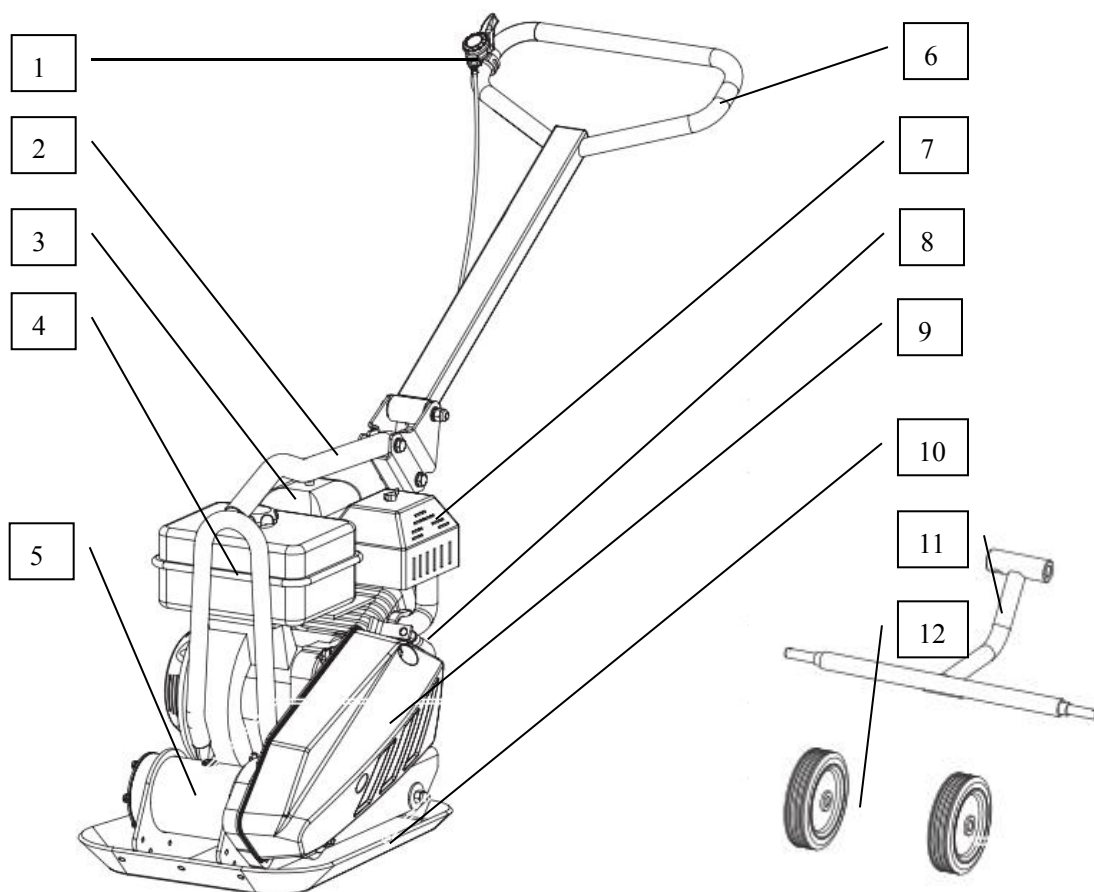


Zagęszczarki nie są przeznaczone do użytku na gruntach spoistych, takich jak glina, ani twardych powierzchniach, jak beton.

Producent silnika odpowiada za wszystkie sprawy z nim związane, dotyczące się wydajności, mocy, specyfikacji, gwarancji i serwisu. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika, dołączoną oddzielnie do urządzenia.

### Opis produktu

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Sterowanie przepustnicą | 7. Tłumik                  |
| 2. Uchwyt dźwigowy         | 8. Wąż odprowadzania oleju |
| 3. Filtr powietrza         | 9. Osłona paska            |
| 4. Zbiornik paliwa         | 10. Płyta podstawy         |
| 5. Wzbudnica               | 11. Składany wspornik      |
| 6. Uchwyt                  | kół(Opcjonalny)            |
|                            | 12. Koła (Opcjonalny)      |



### **Sterowanie zaworem paliwa**

Zawór paliwa otwiera i zamyka przepływ między zbiornikiem paliwa a gaźnikiem. Zawór musi być w pozycji otwartej, aby silnik mógł pracować. Gdy silnik nie jest używany, zawór należy zostawić w pozycji zamkniętej, aby zapobiec zalewaniu gaźnika i ograniczyć ryzyko wycieku paliwa.

### **Sterowanie przepustnicą**

Dźwignia przepustnicy steruje prędkością silnika. Przesuwanie jej powoduje zmniejszenie lub zwiększenie obrotów.

### **Włącznik silnika**

Włącznik silnika pozwala na włączenie lub wyłączenie układu zapłonowego. Włącznik musi być w pozycji włączonej, aby silnik mógł pracować. Ustawienie włącznika w pozycji wyłączonej zatrzyma silnik.

### **Dźwignia ssania**

Dźwignia ssania otwiera i zamyka zawór ssania w gaźniku. Pozycja zamknięta powoduje wzbogacenie mieszanki paliwowej do uruchomienia zimnego silnika. Pozycja otwarta powoduje dostarczenie mieszanki paliwowej odpowiedniej do pracy po uruchomieniu i do ponownego



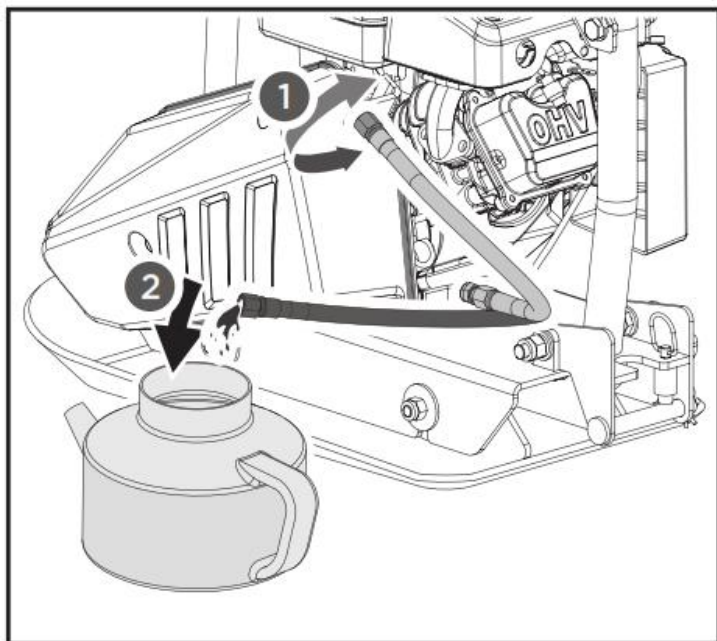
uruchomienia rozgrzanego silnika. Niektóre konfiguracje silnika posiadają dźwignię ssania zamontowaną zdalnie, nie bezpośrednio na silniku.

### Uchwyt linki rozruchowej

Pociągnięcie za uchwyt powoduje obrócenie wału silnika i rozruch.

### Wąż odprowadzania oleju

Silnik pracujący z brudnym olejem może się przedwcześnie zużywać i ulegać awariom. Regularne wymiany oleju są niezwykle istotne. Elastyczny wąż odprowadzania oleju pozwala go opróżnić do odpowiedniego pojemnika.



### Wzbudnica

Mimośród zamontowany na wale znajdującym się w obudowie wzbudnicy jest napędzany przez system sprzęgła i paska. Obroty tego wału powodują szybkie wznoszenie i uderzenie w dół maszyny oraz wywołują ruch do przodu.

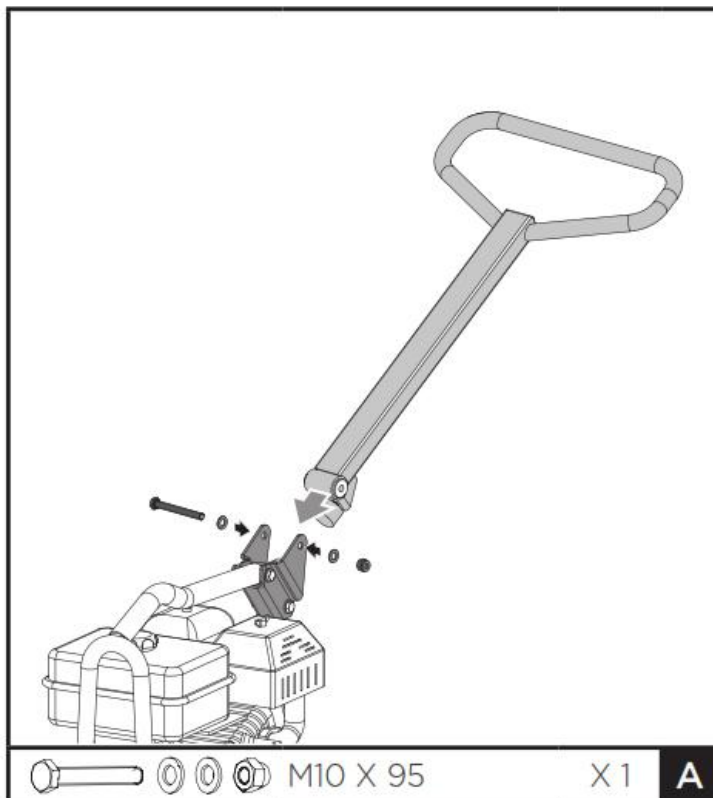
### Specyfikacja

Model	HCOMP200-2
Rozmiar płyty	520 x 445 mm
Siła odśrodkowa	13000 N
Prędkość wzbudnicy	5500 vpm
Prędkość zagęszczania	30 cm
Prędkość przemieszczania	15 m/min
Silnik	4,1 kW (196 cc)
Waga robocza	79 kg
Zmierzony poziom mocy akustycznej	99.0 dB(A), K=2.26 dB(A),
Gwarancja Poziom mocy akustycznej	103dB(A)
Wartość drgań	15.6m/s <sup>2</sup> , K=1.5m/s <sup>2</sup>

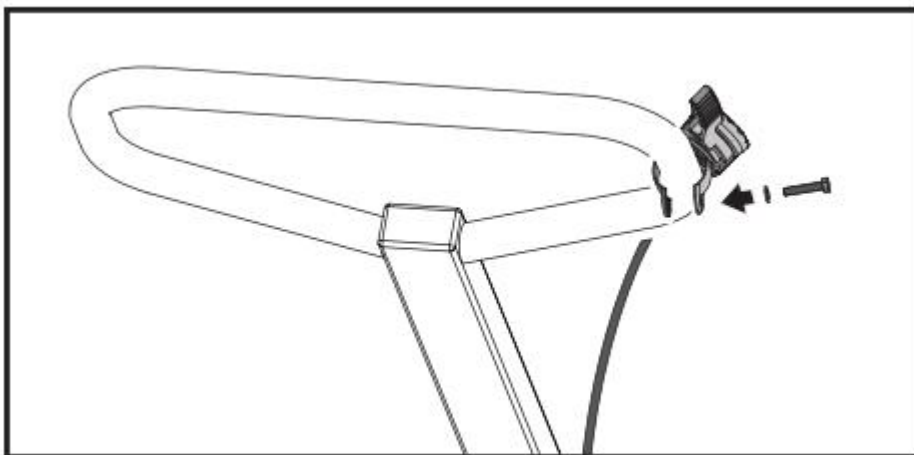
### 3. MONTAŻ

---

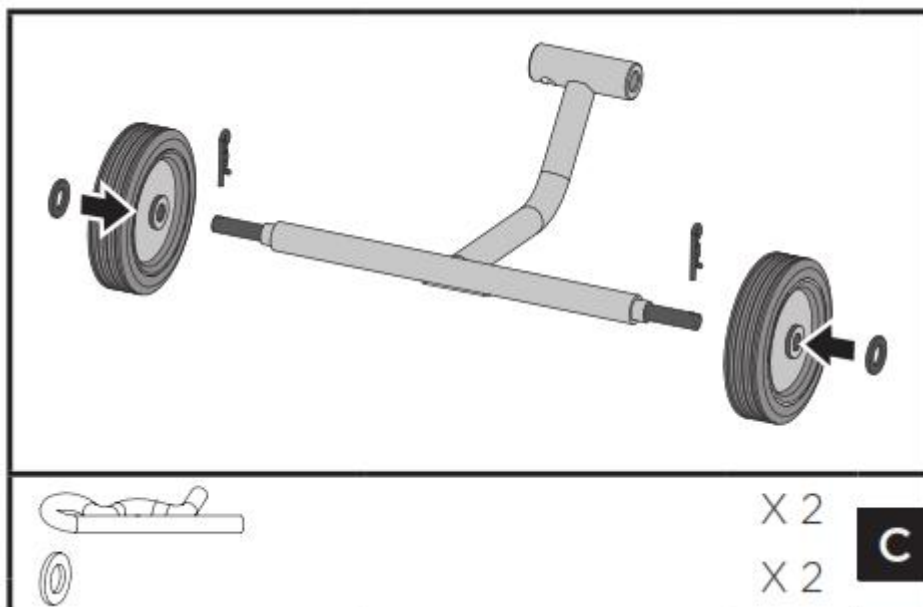
- a) Zamontować uchwyt na korpusie za pomocą śruby M10X95, podkładek i nakrętki.



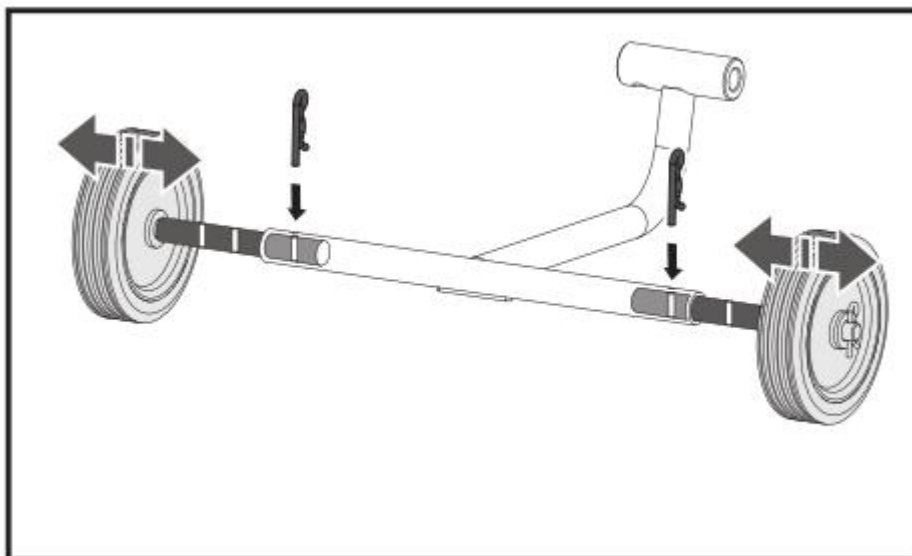
- b) Zaczepić sterowanie przepustnicą na górnym uchwycie, tak jak pokazano na obrazku.



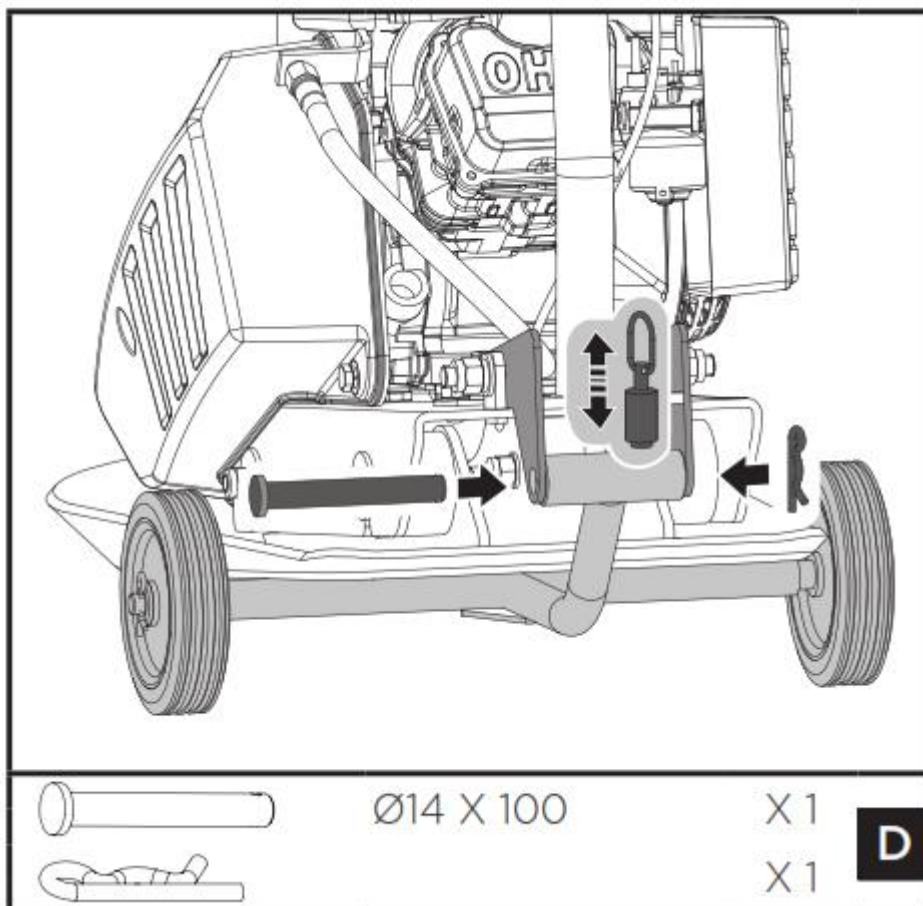
- c) Zestaw składanych kół.  
i. Nałożyć koła na czopy osi. Zabezpieczyć zawleczkami i płaskimi podkładkami.



- ii. Trzy otwory w czopach pozwalają regulować odległość między kołami. Należy najpierw wyciągnąć zawleczkę, ustawić koło w odpowiednim miejscu i założyć zawleczkę.



- iii. Unieść zapięcie sprężynowe i umieścić górną rurę wspornika kół we wsporniku mocującym. Dopasować dwa końce rury z otworami. Wsunąć zapięcie i zabezpieczyć zapinkami.



d) Olej silnikowy



**OLEJ ZOSTAŁ SPUSZCZONY DO TRANSPORTU!**

**Nienapełnienie miski olejowej przed uruchomieniem silnika spowoduje jego trwałe uszkodzenie i utratę gwarancji.**

Uzupełnić olej zgodnie z instrukcją silnika.

## 4. UŻYTKOWANIE

---

- a) Dolewanie paliwa:
  - i. Napełnić zbiornik zgodnie z wytycznymi w instrukcji silnika;
  - ii. Bardziej szczegółowy opis obsługi silnika i wszystkie związane z nią środki ostrożności i procedury można znaleźć w instrukcji silnika dostarczonej oddzielnie do urządzenia.
- b) Uruchomienie silnika
  - i. Ustawić zawór paliwa w pozycji otwartej.
  - ii. Przy uruchamianiu zimnego silnika, ustawić ssanie w pozycji ZAMKNIĘTEJ. Aby uruchomić ponownie rozgrzany silnik, pozostawić dźwignię ssania w pozycji OTWARTEJ.
  - iii. Przesunąć dźwignię przepustnicy do około 1/3 od pozycji WOLNYCH obrotów do pozycji WYSOKICH obrotów.
  - iv. Ustawić włącznik silnika w pozycji włączonej.
  - v. Użyć uchwytu linki rozruchowej.
- c) Obsługa



**Nie używać urządzenia na betonie i bardzo twardych, suchych, ubitych powierzchniach. Płyta będzie podskakiwać zamiast wibrować i może dojść do uszkodzenia płyty i silnika.**

- i. Po rozgrzaniu silnika, przesunąć dźwignię przepustnicy i zwiększyć obroty. Płyta zacznie wibrować i przesuwać urządzenie do przodu.
- ii. Zagęszczarka płytowa jest przeznaczona do pracy z obrotami silnika (obrotami wału) 3600 rpm (normalnie odpowiada to pełnej mocy). Praca z niższymi obrotami spowoduje zmniejszenie siły zagęszczania i mniejszą prędkość przesuwania. Spowoduje to nadmierne "niezsynchronizowane" wibracje, słabe zagęszczanie, utrudnione prowadzenie, nadmierne zużycie urządzenia i dyskomfort operatora.
- iii. Podczas pracy należy prowadzić urządzenie, ale dać wibracjom wykonywać pracę. Dociskanie uchwytu w dół jest zbędne i powoduje zużywanie amortyzatora.
- iv. Na równych powierzchniach zagęszczarka będzie przesuwać się do przodu szybko. Na nierównych powierzchniach i skosach niezbędne może okazać się lekkie popychanie uchwytu, aby pomóc urządzeniu się przemieszczać.
- v. Ilość przejść niezbędna do osiągnięcia pożądanego poziomu ubicia będzie zależała od rodzaju i wilgotności gruntu. Maksymalne zagęszczenie gruntu zostaje osiągnięte gdy daje się odczuć nadmierne odbijanie.
- vi. **Podczas używania zagęszczarki na asfalcie, wymagany jest zestaw spryskiwaczy, które zapobiegają przyklejaniu się płyty do rozgrzanego asfaltu.**
- vii. **Podczas używania urządzenia na kostce brukowej, do dolnej powierzchni płyty należy przymocować poduszkę, która chroni przed kruszeniem i ścieraniem powierzchni kamienia. Do tego celu została stworzona specjalna uretanowa poduszka, dostępna jako opcjonalny dodatek.**

- viii. **Pewien poziom wilgoci w gruncie jest niezbędny, ale zbyt duże nawilżenie może powodować sklejanie się drobin i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Jeśli grunt jest wyjątkowo mokry, przed przystąpieniem do zagęszczania należy pozwolić mu wyschnąć.**
  - ix. **Jeśli grunt jest tak suchy, że powstają obłoki pyłu podczas pracy, należy go trochę zwilżyć, aby poprawić skuteczność zagęszczania. Zwiększy to także żywotność filtra powietrza.**
- d) Zatrzymywanie silnika
- Aby awaryjnie wyłączyć silnik, należy po prostu ustawić włącznik silnika w pozycji wyłączonej. W normalnych warunkach, należy stosować następującą procedurę.
- i. Ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji wolnych obrotów.
  - ii. Dać silnikowi popracować bez obciążenia przez dwie minuty.
  - iii. Ustawić włącznik silnika w pozycji wyłączonej.
  - iv. Ustawić zawór paliwa w pozycji zamkniętej.



**Do zatrzymywania silnika nie należy ustawiać dźwigni ssania w pozycji ZAMKNIĘTEJ. Może dojść do niekontrolowanego zapłonu lub uszkodzenia silnika.**

- e) Prędkość jałowa
- Ustawić dźwignię sterowania przepustnicą w pozycji wolnych obrotów, aby obniżyć obciążenie silnika, gdy zagęszczarka nie jest w użyciu. Zmniejszenie obrotów przy bezczynności zwiększy żywotność silnika, oszczędzi paliwo i zmniejszy poziom hałasu wytwarzany przez urządzenie.

## 5. KONSERWACJA

---

### a) Konserwacja prewencyjna

- i. Wyłączyć silnik. Silnik musi być zimny.
- ii. Ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji niskich obrotów i zdjąć kabel ze świecy zapłonowej.
- iii. Sprawdzić ogólny stan zagęszczarki. Sprawdzać, czy śruby nie są poluzowane, części ruchome nie są przesunięte i zablokowane, czy części nie są zniszczone, oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpłynąć na bezpieczeństwo pracy z urządzeniem.
- iv. Usunąć odłamki z urządzenia za pomocą miękkiej szczotki, odkurzacza, lub sprężonego powietrza. Następnie użyć lekkiego oleju maszynowego wysokiej jakości i nasmarować wszystkie ruchome części.
- v. Spód płyty zagęszczarki należy oczyścić jak tylko zacznie się do niego przylepiać grunt. Urządzenie nie będzie spełniało swojej roli, jeśli powierzchnia nie będzie gładka i czysta.
- vi. Założyć kabel świecy.



**Nigdy nie należy stosować "myjki ciśnieniowej" do czyszczenia zagęszczarki. Woda może dostać się do ciasnych przestrzeni w urządzeniu i uszkodzić wrzeciono, bloczki, łożyska, lub silnik. Stosowanie myjki ciśnieniowej obniży żywotność i możliwości serwisowania.**

### b) Sprawdzanie pasków klinowych.

Aby zapewnić optymalne przeniesienie mocy z silnika do wału mimośrodowego, paski klinowe muszą być w dobrym stanie i być odpowiednio naciągnięte.

- i. Wyłączyć silnik. Silnik musi być zimny.
- ii. Zdjąć osłonę pasków, aby uzyskać do nich dostęp.
- iii. Sprawdzić stan pasków. Jeśli jakiś pasek jest popękany, postrzępiony, wytarty, należy go jak najszybciej wymienić.
- iv. Sprawdzić naciąg paska naciskając na niego po środku. Normalne odchylenie po każdej stronie powinno wynosić 9mm (3/8" do 13 mm (1/2" przy średnim nacisku palca.



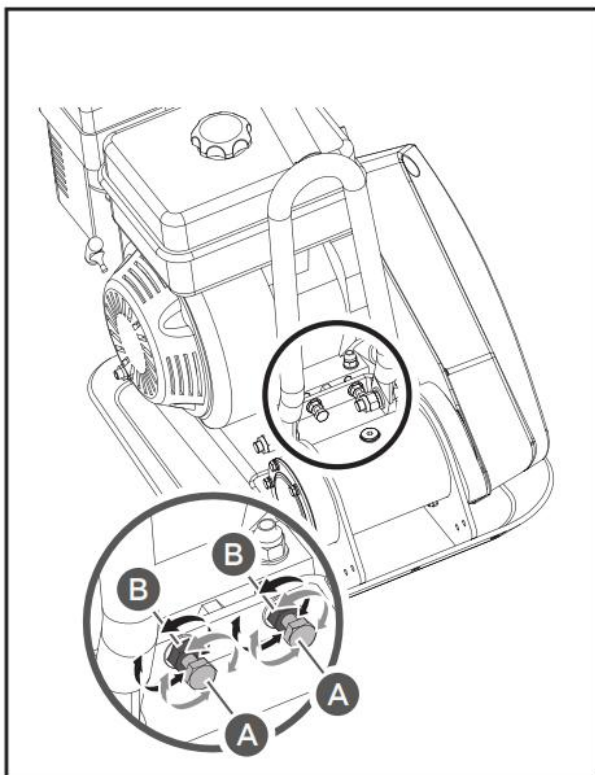
**W nowych urządzeniach, lub po zamontowaniu nowego paska, należy sprawdzić naciąg po pierwszych 20 godzinach pracy. Następnie sprawdzać i regulować pasek co 50 godzin.**

### c) Naciąganie pasków klinowych

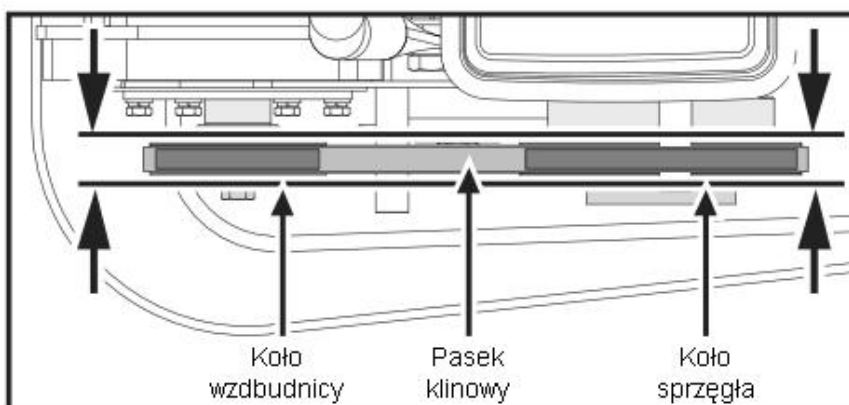
Prawidłowe naciągnięcie paska jest niezbędne do uzyskania dobrej wydajności pracy.

Zwiększy również żywotność paska. Zbyt duże lub zbyt małe napięcie spowoduje przedwczesne zużycie paska.

- i. Poluzować nakrętki B, pozostawiając odpowiednio dużo miejsca między nakrętką a wspornikiem.



- ii. Pchnąć silnik w kierunku tyłu płyty przekraczając śruby regulacyjne A, aby usunąć luz z paska klinowego.



**Podczas regulowania pasków, należy upewnić się, że koło sprzęgła jest w jednej linii z kołem wzbudnicy.**

- iii. Gdy napięcie paska jest prawidłowe, dokręcić nakrętki B do wspornika.
- iv. Dokręcić śruby mocujące silnika.
- v. Założyć osłonę pasków.

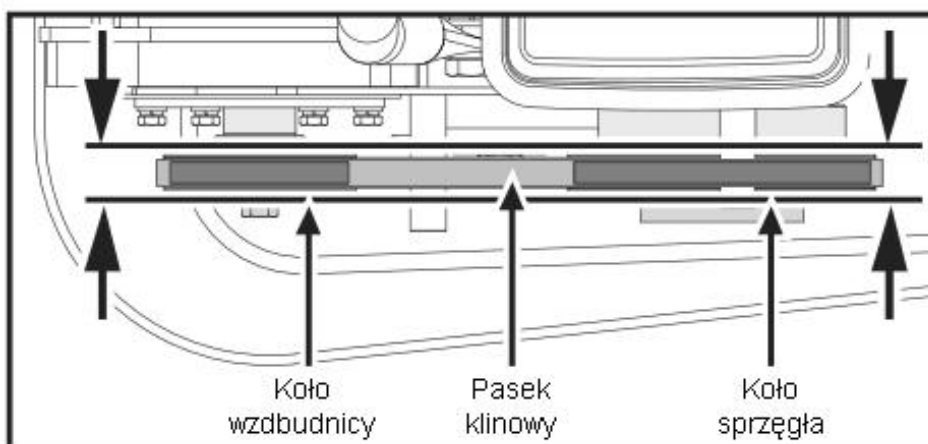


Jeśli śruby regulacyjne nie posiadają już przestrzeni do regulacji, należy wymienić paski.

**d) Wymiana pasków klinowych**

Oba paski powinny być wymieniane jednocześnie, ponieważ przy normalnym użytkowaniu będą się zużywać jednocześnie. Wykonywać czynności dla każdego paska oddzielnie.

- i. Poluzować 4 śruby mocujące silnika (nie wykręcać całkowicie), na tyle, aby przesunąć silnik do przodu.
- ii. Poluzować nakrętki B i śruby A, tak jak pokazano na powyższym rysunku.
- iii. Przesunąć silnik w kierunku przedniej części płyty i zsunąć stary pasek z koła pasowego, a następnie założyć nowy pasek.



- iv. Umieścić pasek na kole silnika.
- v. Przesunąć silnik w tył.



**Podczas regulowania pasków, należy upewnić się, że koło sprzęgła jest w jednej linii z kołem wzbudnicy.**

- vi. Gdy napięcie paska jest prawidłowe, dokręcić nakrętki B do wspornika i dokręcić śruby mocujące silnika.
- vii. Założyć osłonę pasków.



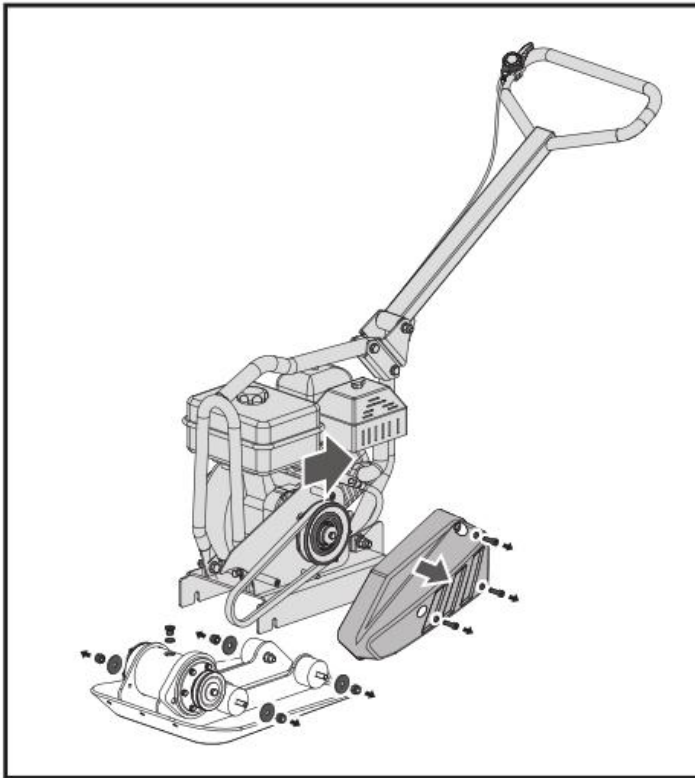
**Podczas wymiany lub montażu pasków klinowych, należy uważać, aby nie przyciąć sobie palców między kołem a paskiem.**

**e) Smarowanie wzбудnicy**

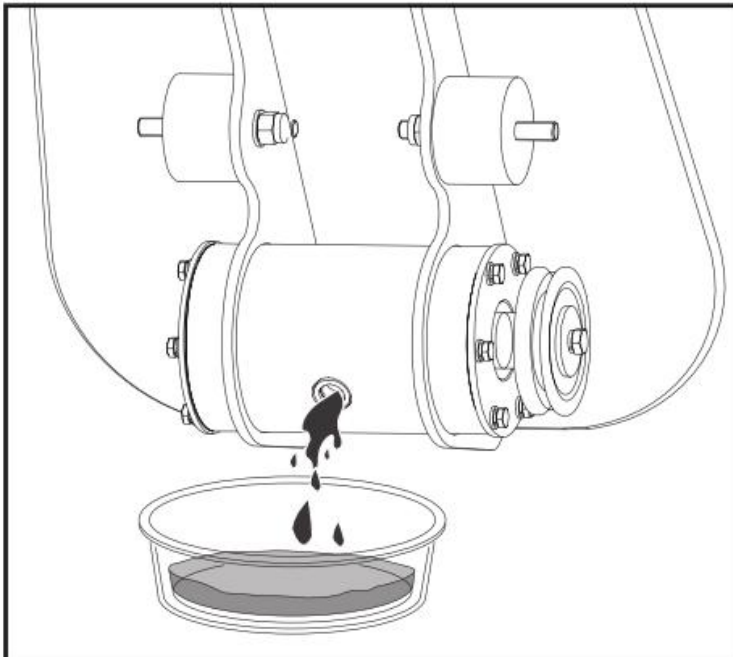
Obudowa wzbudnicy jest już zaopatrzona w płyn do automatycznych skrzyń biegów Dextron III Mercon, EXXON (ESSO) NUTO, H-32, lub odpowiednik. Płyn należy wymienić po 200 godzinach pracy.

- i. Przed wymianą oleju, należy dać wzbudnicy ostygnąć.

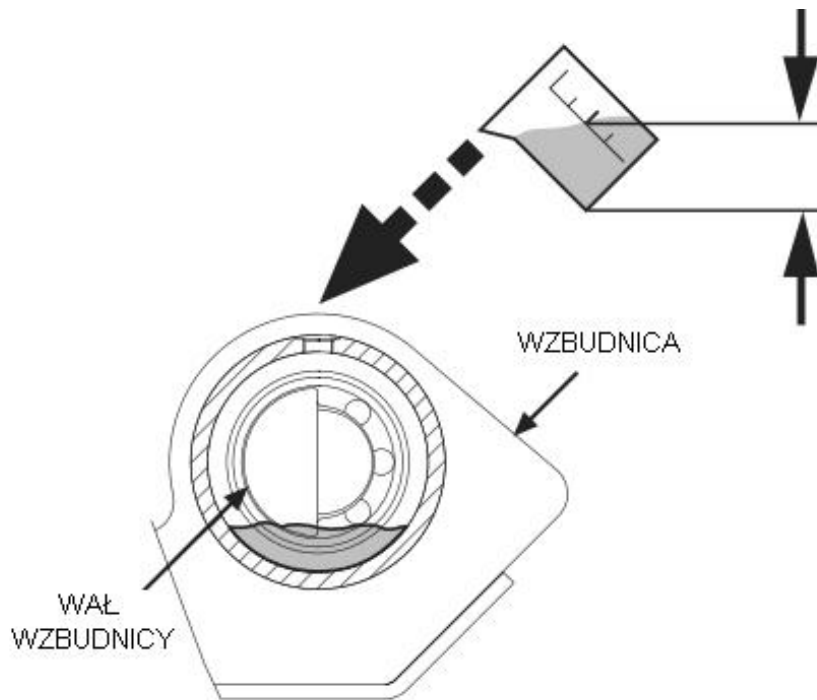
- ii. Zdjąć osłonę pasków i paski.



- iii. Wykręcić śruby, które mocują obudowę do korpusu.  
iv. Zdjąć cały korpus z silnikiem z obudowy.  
v. Zdjąć zaślepkę rury w górnej części obudowy. Przekręcić obudowę do góry nogami, aby olej wyleciał ze wzбудnicy. Sprawdzić, czy w oleju nie znajdują się opiłki metalu, aby uniknąć przyszłych problemów.



- vi. Ustawić obudowę w normalnej pozycji.  
vii. Napełnić obudowę wzбудnicy 140ml oleju.



**Nie nalewać zbyt dużo oleju - może to spowodować generowanie zbyt dużej temperatury we wzбудnicy.**

- viii. Zastosować uszczelnienie do rur na korku i zamontować go na obudowie wzbudnicy.
- ix. Założyć korpus, paski klinowe i osłonę.

#### **f) Konserwacja silnika**

Informacje dotyczące konserwacji silnika znajdują się w instrukcji silnika dołączonej do zagęszczarki. Instrukcja silnika zawiera szczegółowe opisy tych czynności.

## 6. PRZECHOWYWANIE

---

Jeśli zagęszczarka nie będzie używana przez okres dłuższy niż 30 dni, należy wykonać następujące czynności, aby przygotować urządzenie do przechowywania.

- 1) Opróżnić zbiornik paliwa. Paliwo zawierające etanol lub MTBE może zacząć się starzeć po 30 dniach. Stare paliwo zawiera dużo gumi i może zapchać gaźnik i ograniczyć przepływ paliwa.
- 2) Uruchomić silnik i pozwolić mu popracować, aż zgaśnie. Dzięki temu, w gaźniku nie pozostaną resztki paliwa. Poczekać, aż silnik zatrzyma się. Zapobiega to powstawaniu osadów w gaźniku i chroni przed potencjalnymi uszkodzeniami.
- 3) Spuścić olej z silnika, gdy jest jeszcze ciepły. Nalać nowego oleju zgodnego z zaleceniami w instrukcji silnika.
- 4) Pozwolić silnikowi ostygnąć. Wykręcić świecę i wlać 60 ml SAE-30 lub oleju silnikowego wysokiej jakości do cylindra. Powoli pociągnąć za linkę rozruchową, aby rozprowadzić olej we wnętrzu silnika. Wkręcić świecę.



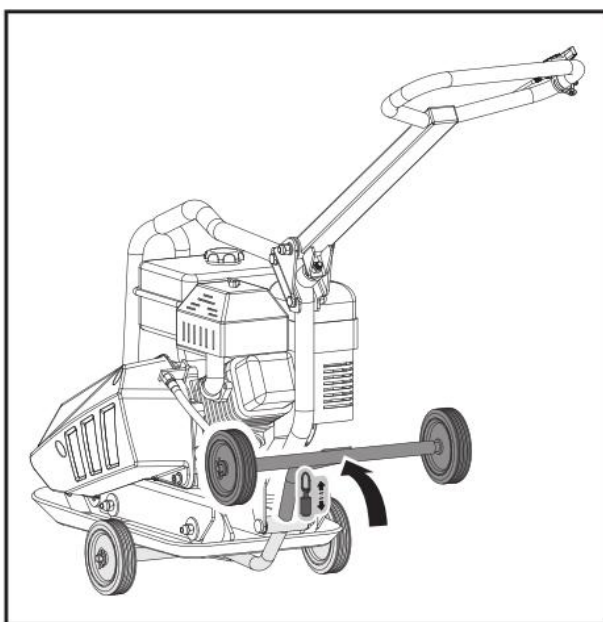
**Po okresie przechowywania, należy wykręcić świecę i spuścić olej z cylindra przed uruchomieniem urządzenia.**

- 5) Za pomocą czystej szmatki oczyścić z zewnątrz zagęszczarkę i wloty powietrza.

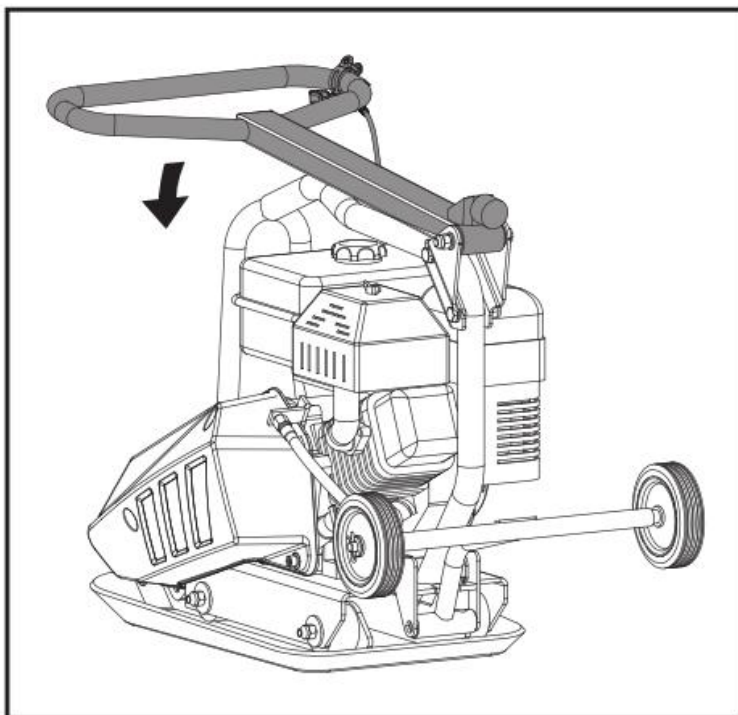


**Nie stosować silnych detergentów ani środków czystości opartych na ropie naftowej podczas czyszczenia plastikowych elementów. Środki chemiczne mogą uszkodzić plastik.**

- 6) Unieść napięcie sprężynowe i złożyć wspornik kół.



- 7) Delikatnie złożyć uchwyt. Dopilnować, aby linki sterujące nie zostały przycięte i złamane.



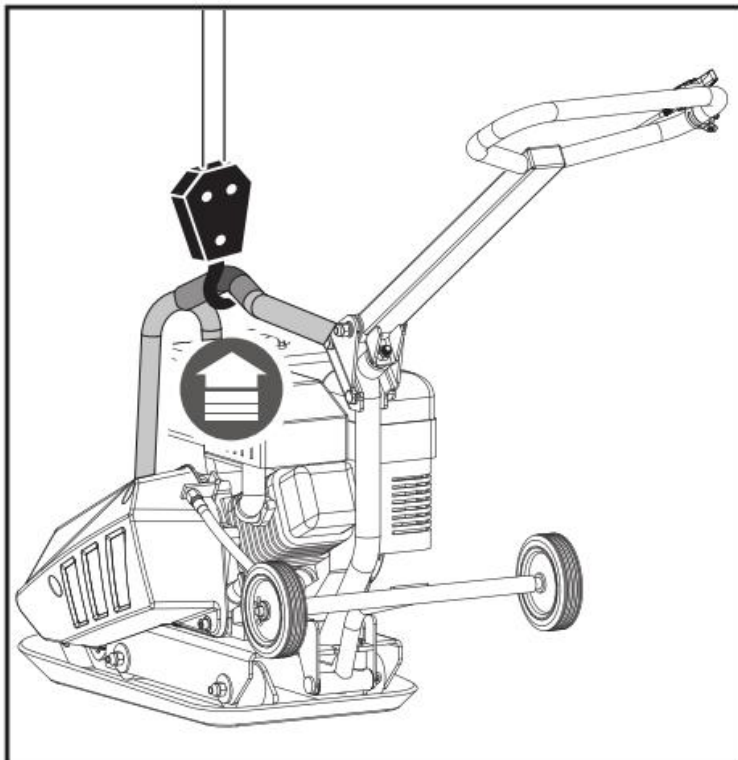
- 8) Przechowywać zagęszczarkę w pozycji pionowej, w czystym, suchym budynku, z dobrą wentylacją.

## 7. PRZENOSZENIE I TRANSPORT

---

Waga maszyny została podana w danych technicznych.

Aby uniknąć oparzeń, lub zagrożenia wywołania ognia, należy pozwolić silnikowi ostygnąć przed podnoszeniem, transportem urządzenia, lub schowaniem go wewnątrz budynku.



Urządzenie musi być transportowane w pozycji pionowej, aby nie dopuścić do wycieku paliwa. Nie kłaść urządzenia na boku lub do góry nogami.

Zabezpieczyć lub przywiązać urządzenie korzystając z uchwytu do podnoszenia, aby uchronić urządzenie przed wywróceniem lub ślizganiem się.



**Jeśli urządzenie jest podnoszone w nieprawidłowy sposób, może się wywrócić i spowodować urazy i szkody. Podnosić używając uchwytów przy podstawie.**

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie włącza się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kabel świecy odłączony.</li> <li>2) Brak paliwa lub stare paliwo.</li> <li>3) Dźwignia sterowania przepustnicą w nieprawidłowej pozycji.</li> <li>4) Ssanie wyłączone.</li> <li>5) Zablokowany przewód paliwowy.</li> <li>6) Brudna świeca.</li> <li>7) Silnik zalany.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Dobrze podłączyć kabel świecy.</li> <li>2) Napełnić czystą, świeżą benzyną.</li> <li>3) Ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji startowej.</li> <li>4) Przy uruchamianiu zimnego silnika ssanie musi być włączone.</li> <li>5) Oczyszczyć przewód paliwowy.</li> <li>6) Oczyszczyć, wyregulować odległość, lub wymienić.</li> <li>7) Odczekać kilka minut i uruchomić ponownie, ale nie startować.</li> </ol>
Silnik pracuje nierówno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Kabel świecy poluzowany.</li> <li>2) Urządzenie pracuje ze ssaniem.</li> <li>3) Zablokowany przewód paliwowy lub stare paliwo.</li> <li>4) Wlot powietrza zatkany.</li> <li>5) Woda lub brud w układzie paliwowym.</li> <li>6) Brudny filtr powietrza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Podłączyć i docisnąć kabel świecy.</li> <li>2) Ustawić dźwignię ssania w pozycji wyłączonej.</li> <li>3) Oczyszczyć przewód paliwowy. Nalać do zbiornika czystej, świeżej benzyny.</li> <li>4) Oczyszczyć wlot powietrza.</li> <li>5) Opróżnić zbiornik paliwa. Wypełnić świeżym paliwem.</li> <li>6) Oczyszczyć lub wymienić filtr.</li> </ol>
Silnik przegrzewa się.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Niski poziom oleju w silniku.</li> <li>2) Brudny filtr powietrza.</li> <li>3) Ograniczony przepływ powietrza.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Wypełnić skrzynię korbową odpowiednim olejem.</li> <li>2) Wyczyścić filtr powietrza.</li> <li>3) Zdjąć obudowę dmuchawy i oczyścić</li> </ol>
Silnik nie zatrzymuje się, gdy przepustnica jest ustawiona w pozycji stop, lub silnik nie zwiększa obrotów po zmianie położenia dźwigni przepustnicy.	Gruz blokuje przepustnicę.	Oczyszczyć urządzenie z brudu i gruzu.
Zagęszczarka trudno się kontroluje podczas ubijania (urządzenie podskakuje lub wrywa do przodu).	Zbyt duża prędkość silnika na twardym podłożu.	Zmniejszyć prędkość.

## 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

---



Deklaracja zgodności CE

### **BUIDLER SAS**

32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux – France (*Francja*)

oświadcza, że urządzenie

**Nazwa: ZAGĘSZCZARKA WIBRACYJNA**

**Model: HCOMP200-2**

**Numer seryjny: 20200910749-20200910856**

Osoba jest odpowiedzialna za dokumentację techniczną w UE: Olivier Patriarca

Jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi:

Dyrektywa dotycząca maszyn 2006/42/EC

Dyrektywa EMC 2014/30/EU

Dyrektywa o hałasie 2000/14 / WE załącznik VI i 2005/88 / WE

Dyrektywa *(EU) 2016/1628*, poprawiona dyrektywą *2018/989*

Dyrektywa dotycząca hałasu 2000/14/EC aneks VI & 2005/88/EC

Zmierzony poziom dźwięku: 99dB(A), K=2.26dB(A)

Gwarantowane: 103dB (A);

Certyfikat hałasu został wydany przez jednostkę notyfikowaną: (NB no. 0036):

*TÜV SÜD Industrie Service GmbH*

Produkt jest zgodny również z poniższymi standardami:

**EN 500-4: 2011**

**EN 12100:2010, EN 55014-1:2017,**

**EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-2:2015**

Philippe MARIE / PDG

Cugnaux, dnia 15/07/2020



## 10. GWARANCJA

# HYUNDAI

## GWARANCJA

Producent udziela gwarancji na produkt w zakresie wad materiałowych i produkcyjnych na okres 2 lat od daty pierwszego zakupu. Gwarancja obowiązuje, jeżeli produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje awarii wynikających z normalnego zużycia i uszkodzeń.

Producent wyraża zgodę na wymianę części sklasyfikowanych jako wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wymianę maszyny, w całości lub w części, i/lub za szkody wynikowe.

### Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych przez:

- niewystarczający zakres konserwacji.
- montaż, regulację lub nietypowe czynności wykonane na produkcie.
- części podlegające normalnemu zużyciu.

### Gwarancja nie obowiązuje:

- w zakresie kosztów wysyłki i pakowania.
- w zakresie wykorzystania narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- w zakresie użytkowania i konserwacji maszyny w sposób nie opisany w jej podręczniku obsługi.

Ze względu na naszą politykę ciągłego doskonalenia produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmiany lub modyfikacji specyfikacji bez powiadomienia. W związku z tym produkt może różnić się od informacji zawartych w niniejszym dokumencie, ale zmiany zostaną wprowadzone bez uprzedzenia, jeśli zostaną uznane za poprawę w stosunku do poprzedniej cechy

### PRZED UŻYCIEM MASZYNY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PODRĘCZNIK OBSŁUGI.

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer lub kod części, który znajduje się na liście części zamiennych w niniejszym podręczniku. Należy zachować dowód zakupu – bez niego gwarancja jest nieważna. Pozostajemy do Państwa dyspozycji w zakresie doradztwa dotyczącego użytkowania produktu. Zapraszamy do kontaktu telefonicznego lub za pośrednictwem naszej strony internetowej:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Należy stworzyć „bilet” za pośrednictwem tej platformy.

- Należy dokonać rejestracji lub utworzyć konto.
- Wskazać odniesienie do narzędzia.
- Wskazać temat zapytania.
- Objąć problem.
- Załączyć następujące pliki: faktura lub paragon sprzedaży, zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny), zdjęcie potrzebnej części (np. uszkodzone bolce wtykowe transformatora).



# 11. AWARIA PRODUKTU

## CO ZROBIĆ, JEŚLI MOJA MASZYNA ULEGNIE AWARII?

### Jeżeli produkt został zakupiony w sklepie:

- a) Opróżnić zbiornik paliwa.
- b) Upewnić się, że maszyna jest kompletna (akcesoria w zestawie) i wyczyszczona! W przeciwnym razie, podmiot naprawiający odmówi przyjęcia maszyny.

Należy zgłosić się w sklepie z kompletną maszyną wraz z paragonem lub fakturą.

### Jeżeli produkt został zakupiony przez stronę internetową:

- a) Opróżnić zbiornik paliwa
- b) Upewnić się, że maszyna jest kompletna (akcesoria w zestawie) i wyczyszczona! W przeciwnym razie, podmiot naprawiający odmówi przyjęcia maszyny.
- c) Utworzyć folder obsługi posprzedażnej SWAP-Europe (bilet) na stronie internetowej: <https://services.swap-europe.com>. Składając zamówienie na SWAP-Europe, należy dołączyć fakturę oraz zdjęcie tabliczki znamionowej.
- d) Przed demontażem maszyny należy skontaktować się ze stacją naprawczą w celu zapewnienia jej dostępności.

Zgłosić się do stacji naprawczej z zapakowaną kompletną maszyną, wraz z fakturą zakupu i arkuszem odbioru stacji, który można pobrać po złożeniu zapytania o serwis posprzedażny na stronie SWAP-Europe

W przypadku maszyn z awariami silników BRIGGS & STRATTON, HONDA i RATO prosimy o zapoznanie się z instrukcją.

Naprawy będą wykonywane przez zatwierdzonych producentów silników tych producentów, patrz ich strony internetowe:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Należy zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić zwrot towaru po sprzedaży lub zapakować urządzenie w podobny karton o tych samych wymiarach.**

**W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących naszego serwisu posprzedażowego, mogą Państwo złożyć zapytanie na naszej stronie internetowej <https://services.swap-europe.com>**

**Nasza gorąca linia jest do Państwa dyspozycji pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.**



# 12. WYŁĄCZENIA GWARANCJI

## GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

- Uruchomienia i ustawień produktu.
- Uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia produktu.
- Uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania produktu.
- Uszkodzeń powstałych w wyniku montażu lub uruchomienia niezgodnego z treścią podręcznika.
- Awarii związanych z karburacją dłuższą niż 90 dni i zanieczyszczenia gaźnika.
- Czynności związanych z konserwacją okresową i standardową.
- Czynności związanych z modyfikacją i demontażem, które unieważniają gwarancję.
- Produktów, których oryginalne oznaczenie uwierzytelniające (marka, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub usunięte.
- Wymiany materiałów eksploatacyjnych.
- Użycia nieoryginalnych części.
- Uszkodzenia części na skutek uderzenia lub rozprysków.
- Awarii akcesoriów.
- Wad i ich skutków związanych z jakąkolwiek przyczyną zewnętrzną.
- Utraty elementów i ubytku spowodowanego niewystarczającym dokręceniem elementów.
- Elementów tnących i wszelkich uszkodzeń powstałych na skutek poluzowania się części.
- Przeciążenia lub przegrzania.
- Słabej jakości zasilania: wadliwe napięcie, błąd napięcia itp.
- Uszkodzeń wynikających z braku możliwości korzystania z produktu w czasie wymaganym do przeprowadzenia naprawy oraz, bardziej ogólnie, kosztów unieruchomienia produktu.
- Kosztów zewnętrznej niezależnej opinii opartej na wycenie stacji naprawczej SWAP-Europe
- Użytkowania produktu z wadą lub pęknięciem, które nie zostało natychmiast zgłoszone i/lub naprawione przez SWAP-Europe.
- Spadku jakości spowodowanego transportem i składowaniem\*.
- Uruchamiaczy po ponad 90 dniach.
- Oleju, benzyny, smaru.
- Uszkodzeń wynikających z użycia niewłaściwych paliw lub smarów.

\* Zgodnie z przepisami transportowymi, szkody powstałe na skutek transportu należy zgłaszać przewoźnikom najpóźniej w terminie 48 godzin od ich stwierdzenia listem poleconym z potwierdzeniem odbioru.

Ten dokument stanowi dodatek do instrukcji, lista nie jest wyczerpująca.

**Uwaga:** wszystkie zamówienia należy sprawdzać w obecności doręczyciela. W przypadku jego odmowy należy po prostu nie przyjąć dostawy i powiadomić o tym fakcie.

**Przypomnienie:** Rezerwacje nie wykluczają powiadomienia listem poleconym z potwierdzeniem odbioru w ciągu 72 godzin.

### Informacja:

Urządzenia termiczne należy poddawać konserwacji zimowej każdego sezonu (usługa dostępna na stronie internetowej SWAP-Europe). Akumulatory należy ładować przed rozpoczęciem składowania.

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

## Zapytania kierować do:

BUILDER SAS

32, rue Aristide Bergès Z1 31270 Cugnaux, France

Tél. : +33 (0) 5.34.502.502 Fax : +33 (0) 5.34.502.503

<http://www.hyundai-power-fr.com/>

Fabriqué en République Populaire de Chine (PRC)